

Town Information

GARAPA English



7

Multicultural Cooperation Section, Oizumi Town Hall

Address: Oizumi-machi Hinode 55-1 Phone: 0276-63-3111(ext. 261)

Fax: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

July 10th, 2020

■ Tax Due Date in July 【今月の税金納期】

- Property Tax (2nd Term)
- National Health Insurance Premium (1st Term)
- Nursing-Care Insurance Premium (1st term)
- Long-Life Medical Care Premium (1st term)

Due Date: July 31st (Friday)

Ask Receiver Section (Syuno-ka) for details if necessary.

■ Service Hour Extension Day 【延長窓口】

Date: July 15, 22, 29

August 5, 12

Time: 8:30 - 19:15

At: Resident Section (Jyumin-ka)
and Receiver Section (Syuno-ka)

■ Saturday Service 【土曜窓口】

Date: July 11, 18, 25

August 1, 8, 15

Time: 8:30 - 17:15

At: Resident Section (Jyumin-ka)
and Receiver Section (Syuno-ka)

★ Doctors on duty on Sundays and National Holidays 【日曜・祝日当番医】★

Please call a reception at the medical institution before you come for checking if service is available.

Date	Physician(Naika) ※: Pediatrician Only <9:00 - 17:00>		Surgen(Geka) <9:00 - 17:00>	Otorhinologist (Jibika) <9:00 - 13:00>	Dentist (Shika) <9:00 - 11:30>
	Tatebayashi	Oura-gun			
July 12 Sunday	Tatebayashi Memorial Hospital ☎72-3155	Masuda lin ※ ☎62-5535(Oizumi)	Kawashima lin ☎75-5511(Tatebayashi)		Tatebayashi-Oura Dental Health Medical Center ☎73-8818
July 19 Sunday	Suganuma lin ☎72-9090	Mitsuwa Shinryojo ☎70-3030(Meiwa)	Shinbashi Hospital ☎75-3011(Tatebayashi)	Itakura Clinic ☎80-4333(Itakura)	
July 23 Thursday	Heart Clinic ☎71-8810	Ogiwara Clinic ※ ☎61-1133(Oizumi)	Ozone Seikei Geka ☎72-7707(Tatebayashi)		
July 24 Friday	Manaka lin ☎72-1630	Itakura Clinic ☎70-4080(Itakura)	Sawada Hifugeka ☎70-7703(Tatebayashi)		
July 26 Sunday	Mari Ladies Clinic ☎76-7775	Abe lin ☎62-5428(Oizumi)	Takagi Seikei Geka (AM only) ☎62-6611(Oizumi)		
August 2 Sunday	Kamio lin ☎75-1288	Kasahara lin ☎55-2537(Oura)	Tatebayashi lin ☎74-2112(Tatebayashi)	Kawada lin ☎72-3314 (Tatebayashi)	
August 9 Sunday	Goga Clinic ☎73-7587	Kanamaru lin ☎88-3200(Oura)	Horii Clinic ☎55-2100(Tatebayashi)		
August 10 Monday	Takei Syonika ※ ☎76-2525	Kato lin ☎89-1031(Oura)	Tanuma lin ☎88-9223(Oura)		

* After or before reception hours / Night-time : Call Emergency Medical Phone Service (45-7799)

* Emergency Hospital (Physician, Surgen) : Tatebayashi Kose General Hospital (72-3140)

* Weekday night clinic (Physician, Pediatrician) : Ota City Health Center (60-3099), Reception hours : 18:45 - 21:45

Note: Area Code 0276 is omitted.

★ Health Calender in August 【8月の保健カレンダー】★

※Reservation Only

Date	Reception	Subject	Object Person	
3	Mon.	09:30 - 11:00	Adults Health Counselling	Applicants
		09:30 - 11:30 13:30 - 15:30	Infants Health Counselling	Infants and their guardians ※
20	Thu.	12:45 - 13:15	Health Examination for 18 months old children	A notice will be sent to eligible persons individually.
21	Fri.	13:00 - 13:15	Health Examination for 7 months old children	
24	Mon.	09:30 - 11:00	Adults Health Counselling	
25	Tue.	13:00 - 13:15	Health Examination for 4 months old children	A notice will be sent to eligible persons individually.
26	Wed.	12:45 - 13:15	Health Examination for 3 years old children	
27	Thu.	12:45 - 13:15	Dental Examination for 2 years old children	
29	Sat.	13:15 - 16:15	Parents' Class	Pregnant Mothers and their family ※
31	Mon.	09:30 - 11:30 13:30 - 15:30	Infants Health Counselling	Infants and their guardians ※

* Location is the Health Welfare General Center.

* As for Adult Health Counseling, physical and/or mental health problems are dealt with.

* Please note that the schedule mentioned above is subject to change due to unavoidable reason.

[Health Promotion Section (Kenko-Zukuri-Ka) : 62-2121]

Implementation of Medical Examination [各種検診を実施します]

Medical examination will be conducted. A notification has been sent to eligible persons. Please check the notice that examination contents and how to receive the examinations are described. Please note that the schedule of the examinations is subject to change in order to prevent the spread of COVID-19. If a change occurs, it will be noticed by public announcement (Koho-Oizumi, Garapa, etc.) and web-site of the town.

■ **Eligible Person:** Residents in the town as of the examination date, and 40 years old or older as of March 31st, 2021

Please contact the Health Promotion Section (*Kenko-Zukuri-ka*) by phone or via web-site if you wish to receive the examinations.

■ **Self-payment charges** for each examination are described on the notice. But if you are a person in households on welfare or municipal tax exemption households, the self payment is exempted. Please submit the exemption application by you or a person who is the same household with the ID and a seal (Hanko) no later than the day before the examinations to the Health Promotion Section (*Kenko-Zukuri-ka*).

■ **Contents:**

- Tuberculosis & Lung Cancer: for Persons who are 40 years old or older. / [Free of charge (but Sputum cytology exam = ¥500 yen)]
- Prostatic Cancer: for Men aged 50 years old or older. / [¥500 yen of charge]
- Hepatitis Virus : for Persons who are 40 years old or older, and have never received this test in the town before / [¥500 yen of charge] (but 40, 45, 50, 55 and 60 years old persons who have never received this test are [free of charge].)
- Bone Density: for Women aged 40, 45, 50, 55, 60, 65 and 70 years old. / [¥500 yen of charge]
- Wakaba Examination: for Persons who were born from April 2nd, 1981 to April 1st, 2002 (19 ~ 39 years old). / [¥500 yen of charge]
- Specific Check-Up: for Persons aged 40 - 64 years old as of March 31, 2021 who join the national health insurance. / [Free of charge]
- Colorectal Cancer: for Persons who are 40 years old or older. / [¥500 yen of charge]
- Uterine Cervix Cancer: for Women aged 20 years old or older. / [¥500 yen of charge] (but a free coupon ticket has been posted to 21 years old women as of March 31st, 2021.)

[Schedule for Medical Examinations]

Date			Location	Reception Time		W	LC	PC	HV	BD
				Morning	Afternoon					
Aug.	11	Tue.	Yorikido Minami Kominkan	8:30-11:00		●	●	●	●	—
			Sengoku Kominkan		13:30-14:30	—	●	●	●	—
	12	Wed.	Hokubu Kominkan	8:30-11:00		●	●	●	●	—
			Seibu Kominkan		13:30-14:30	—	●	●	●	—
	17	Mon.	Health Welfare General Center	8:30-11:00		●	●	●	●	●
			Furukori Kominkan		13:30-14:30	—	●	●	●	—
18	Tue.	Bunka-Mura Exhibition Hall	9:00-11:00		●	●	●	●	●	
		Cyubu Kominkan		13:30-14:30	—	●	●	●	—	
29	Sat.	Health Welfare General Center	8:30-11:00		●	◎	●	●	●	
Sep.	1	Tue.	Tobu Kominkan	8:30-11:00		●	●	●	●	—
			Jyobu Kominkan		13:30-14:30	—	●	●	●	—
Oct.	30	Fri.	Health Welfare General Center	8:30-11:00		●	◎	●	●	●
			Health Welfare General Center		13:30-14:30	—	◎	●	●	●
Nov.	29	Sun.	Health Welfare General Center	8:30-11:00		●	◎	●	●	●
	30	Mon.	Health Welfare General Center	8:30-11:00		●	●	●	●	●
			Yoshida Higashi Kominkan		13:30-14:30	—	●	●	●	—
Dec.	8	Tue.	Health Welfare General Center	8:30-11:00		●	●	●	●	●
			Kokai Nishi Kominkan		13:30-14:30	—	●	●	●	—
	19	Sat.	Health Welfare General Center	8:30-11:00		●	◎	●	●	●
Jan.	5	Tue.	Health Welfare General Center	8:30-11:00		●	●	●	●	●
			Health Welfare General Center		13:30-14:30	—	●	●	●	●
Feb.	1	Mon.	Health Welfare General Center	8:30-11:00		—	●	●	●	—
			Health Welfare General Center		13:30-14:30	—	●	●	●	—

Explanation about symbols in the table

W: Wakaba & Specific Medical Check-Up, LC: Tuberculosis / Lung Cancer, PC: Prostatic Cancer, HV: Hepatitis Virus, BD: Bone Density

●: Available —: Not available

◎: Receiving the examinations with a wheelchair is available. Please contact us in advance in order to shorten the waiting time.

[Schedule for Colorectal Cancer & Uterine Cervix Cancer Examination]

Location: Health Welfare General Center

		Date	Reception Time	CC	UC
Oct.	14	Wed.	13:00-14:00	—	●
	2	Wed.	13:00-14:00	X	●
Dec.	3	Thu.	13:00-14:00	●	X
	6	Sun.	13:00-14:00	●	●
	11	Fri.	08:30-10:00	●	—
13:00-14:00			—	●	
Jan.	13	Wed.	08:30-10:00	●	—
	14	Thu.	08:30-10:00	●	—
			13:00-14:00	—	●

Explanation about symbols in the table

Examination for CC: Colorectal Cancer, UC: Uterine Cervix Cancer

●: Available X: Finished -: Not available

Dental counseling by dental hygienists will also be available on Dec. 2nd(Wed.) and Dec. 3rd(Thu.).

Announcement

Applications for Gastric Cancer Exam(Barium Test) and Mammary Cancer Exam were finished, because number of applicants was reached.



If you have fever, strong languor, feeling of suffocation, or symptoms of cold, please do NOT receive the medical examination. If you receive Uterine Cervix Cancer Examination at a medical institution, please wear a face mask.

If you have any questions on this notice, please contact the Health Promotion Section (*Kenko-Zukuri-ka*, 0276-62-2121) or the National Health Insurance Section (*Kokumin-Kenka-Hoken-ka*) in Oizumi Town Hall at 0276-63-3111(ext.542)

For keeping Comfortable Daily Life Environment [良好な生活環境を守るために]

Be careful of Daily Life Noise

There are many kind of sounds in our daily life environment such as TVs, music, talking voice, etc., and some sounds may be recognized as annoying noises for neighborhood. So please be careful of noises as follows.

- No large sounds in midnight and/or early morning
- No sounds leakage from the house/room by closing windows or other measures.
- Adjust volume of TVs, Radios, Music, Music equipments, etc. to small range.
- Be careful of sounds during opening/closing doors or windows, and/or putting large things
- No long idling of cars and/or motorbikes, no installation of large sound muffler
- Select low noise home appliances when you purchase, or take measures to reduce noises for home appliances which are installed outdoor.

Manage Vacant Land appropriately

Vacant land has to be managed by owners, custodians or occupants appropriately. If management is neglected, weeds and trees spread, and give neighborhood discomfort. In addition, it causes occurrence of insect pests. If you can't manage the land, please ask cleaning companies or so on to weed the land.

Be careful of Oil Treatment

Draining oil causes river pollution, and it gives damage to farm products and animals/plants. So please be careful of the following things.

- Do not drain any oil into sewers and/or ditches.
- Check machines and/or oil tanks frequently if oil is not leaking.
- Check oil amount in the tub of the oil-water separation tank frequently if it is settled.

[Collection of Cooking Oil]

The town is collecting cooking oil (No mineral oil and no harden cooking oil by a coagulating agent.). Please pour oil into plastic bottles, and bring them to the environment maintenance section (*Kankyo-Seibi-ka*) at the 4th counter on the 1st floor in Oizumi Town Hall.

If you have any questions on this notice, please contact the the environment maintenance section (*Kankyo-Seibi-ka*) in Oizumi Town Hall at 0276-63-3111(ext. 562).

Request of connecting to the Sewer [下水道接続のお願い]

The town is expanding the sewer so that dirty water from houses and offices is purified and is returned to nature (rivers). If your houses and/or offices are located in the area that the sewer can use, please be connected to the sewer as soon as possible in order to make hygienic and comfortable environment. On the other hand, if you have already connected to the sewer, please be careful not to drain cooking oil to the sewer, because it cause bad smells and/or clogging pipes.

If you have any questions on this notice, please contact the Environment Maintenance Section (*Kankyo-Seibi-ka*) in Oizumi Town Hall at 0276-63-3111(ext. 564).

To Everybody to reach Coming-of-Age Ceremony [成人を迎える皆さんへ]

The town will host the coming of age ceremony (*Seijin Shiki*). The purpose of this ceremony is to celebrate new adults on their new departure and to give an opportunity to think about their self-knowledge and responsibility.

- Date: 10:30 on January 10th, 2021(Sunday) (Reception: from 10:00)
- Location: Large Hall in Oizumi Machi Bunka-Mura [Addr.: 5-24-1 Asahi]
- Invited Guests: Persons who was born from April 2nd, 2000 to April 1st, 2001.

If you have any questions on this notice, please contact the Lifetime Learning Section (*Syogai-Gakusyu-ka*) in Oizumi Town Hall at 0276-63-3111(ext. 632).



Don't Forget!

[各種手当の届出を忘れずに]

to submit the status report for Child Allowance or Child Allowance Exception Payment

Those who receive the benefit of the child allowance (*Jidou-Fuyou-Teate*) have to submit the status report (*Genkyo-Todoke*), and those who receive the child allowance exception payment (*Tokubetsu-Jidou-Fuyou-Teate*) have to submit the income status report (*Syotoku-Jyokyo-Todoke*) in order to receive the benefits from August onwards. Please note that you will not be able to receive benefits from August, if you don't submit the report.

A Notice of the status report will be posted to eligible persons around the end of July, so please submit the report by the deadline.

Please note that persons that the allowance has been stopped due to income limitation have to submit the report as well.

■ Status report for Child Allowance

- Period of submission: 9:00 - 19:00 from August 4th (Tue.) - August 7th (Fri.)
- Location: The small meeting room on the 3rd Floor in Oizumi Town Hall

■ Income status report for Child Allowance Exception Payment

- Period of submission: 9:00 - 17:15 from August 12th (Wed.) - August 14th (Fri.)
- Location: Child Care Section (*Kodomo-ka*) at the 21st counter on the 3rd Floor in Oizumi Town Hall

If you have any questions on this notice including things you have to bring, please contact the Child Care Section (*Kodomo-ka*) in Oizumi Town Hall at 0276-63-3111(ext. 352).

Renewal of Welfare Medical Expenses Qualified Recipient Identification [福祉医療費受給資格者証の更新]

Welfare Medical Expenses System (*Fukushi-Iryo-Seido*) is a system to support the self-payment part of the medical expenses, when eligible persons receive medical services under health insurance. A notification about renewal will be sent to current recipients, please take renewal procedures within the period. Please note that your identification will be cancelled, if you don't take procedures by the deadline. On the other hand, if you are not a recipient even though you are eligible, please submit an application.

■ Period for Renewal: 8:30 - 19:00 on July 17th (Fri.) - July 30th (Thu.) except Saturdays, Sundays and National Holidays

■ Location: National Health Insurance Section (*Kokumin-Kenko-Hoken-ka*) at the 2nd counter on the 1st floor in Oizumi Town Hall

■ Eligible Persons:

- Single parent families who are rearing less than 18 years old children and also that income tax is less than ¥50,000 yen. (In case that the single parent has an actual spouse without official marriage, the family is not recognized the single parent family.)
- Children aged 18 years old or less who do not have parents and also that income tax is less than ¥50,000 yen.
- Children who meet all of following conditions until first March 31st after having arrived at 18 years old from graduation of a junior high school.
 - who are being reared by parents or so on.
 - who are in municipal tax exemption families.
 - who have never been married.

※ Welfare medical expense is paid from tax. So please receive medical services appropriately so that this system can maintain in the future.

If you have any questions on this notice, please contact the National Health Insurance Section (*Kokumin-Kenko-Hoken-ka*) in Oizumi Town Hall at 0276-63-3111(ext. 542).

Renewal of Health Insurance Card [健康保険の被保険者証などの更新]

■ Renewal of Long-Life Medical Care Insurance Certificate (*Kouki-koureisha-Iryohokensho*)

The insurance card of "Long-Life Medical Care Insurance Certificate" will be renewed from August 1st, the card color will be changed to green color. The new insurance card will be delivered to eligible persons around the end of July. Once you receive it, please check if your name and address are correct. From August 1st, please show the new card at a reception of medical institutions, when you come to the medical institution. If you have the ceiling application certificate and if it is valid in and after August, the new certificate will also be enclosed with the insurance card without application procedures.

■ Renewal of National Health Insurance Senior Certificate (*Kokumin-Kenkohoken-Kourei-Jyukyushasho*)

The Insurance card of "National Health Insurance Senior Certificate" for aged between 70 year old and older will be renewed from August 1st. The new insurance card will be delivered to eligible persons around the end of July. Once you receive it, please check if your name and address are correct. From August 1st, please show the new card at a reception of medical institutions, when you come to the medical institution.

If you have any questions on this notice, please contact the National Health Insurance Section (*Kokumin-Kenko-Hoken-ka*) in Oizumi Town Hall at 0276-63-3111(ext. 542).

Free Tickets for Indoor Pools [レジャープール無料利用券の交付]

Free tickets for indoor pools will be available as follows.

Please note that the distribution may be suspended due to influence of COVID-19.

■ Usable Period: August 1st (Sat.) - August 23rd (Sun.)

■ Usable Facilities: Caribbean Beach [Addr.: 461 Niisatochono Kiryu-shi, Gunma-ken ☎0277-70-2121]

Aqua Paradise Patio [Addr.: 763 Kashiai Fukaya-shi, Saitama-ken ☎048-574-5000]

■ Eligible Persons: Elementary School children, Junior High School Students and Infants who live in the town

[Ticket distribution]

・Period: July 25th (Sat.) - August 23rd (Sun.)

・Location: Oizumi Machi Kominkan (9:00 - 22:00), but 9:00 - 17:00 on Aug. 13(Thu.) - Aug. 16(Sun.) [Addr.: 2465 Yoshida]

Oizumi Machi Taiikukan(Gymnasium) (9:00 - 21:00) [Addr.: 3-22-1 Sengoku]

Oizumi Machi Bunka-Mura (9:00 - 22:00) except on every Monday (Open on Aug. 10, but closed on 11th) [Addr.: 5-24-1 Asahi]

・Application: Please come to the distribution location directly. Please note that the ticket will be issued for one day only per one time.

If you have any questions on this notice, please contact the Lifetime Learning Section (*Syogai-Gakusyu-ka*) in Oizumi Town Hall at 0276-63-3111(ext. 631).

